

Grupo de Investigación de la Universidad Autónoma de Madrid “Cambio Lingüístico en Situaciones de Contacto” y Proyecto II “Lenguas en contacto (español/portugués y lenguas amerindias)”



Congreso Internacional I ALFALito “Dinámicas lingüísticas de las situaciones de contacto”

Coordinadora: Azucena Palacios Alcaine

<https://www.dinamicaslinguisticas.es/> / <http://espanolencontacto.com/>

Programa

(Las ponencias tendrán una duración de 30 minutos de exposición y 10 de discusión)

Lunes 28 de octubre

9:00 – 9:30 Recogida de documentación

Sesión de mañana

9:30 – 9:45 Inauguración.

9:45 – 10:30 Conferencia Plenaria Martínez, Angelita (Universidad Nacional de La Plata, Argentina): *Contacto de lenguas: los límites de la teoría.*

10:30 – 11:10 Haboud, Marleen (Pontificia Universidad Católica del Ecuador): *Hacia una metodología participativa en el estudio del contacto lingüístico.*

11:10 – 11:50 Palacios, Azucena (Universidad Autónoma de Madrid). *El Corpus Oral de Referencia del Español en Contacto (COREC) en el ámbito de la lingüística de contacto.*

11:50- 12:20 Pausa

12:20 – 13:00 Carrera de la Red, Micaela (Universidad de Valladolid): *Estructura gramatical del tucano occidental en el siglo XVIII y sus equivalentes en español.*

13:00 – 13:40 Guerrero, Alonso (Dirección de Lingüística del INAH, México): *Préstamos del español en el otomí y el náhuatl en dos documentos del siglo XVII.*

13:40 – 15:40 Almuerzo

Sesión de tarde

15:40 – 16:00 Navarro Gala, Rosario (Universidad de Zaragoza): *Las crónicas de indias escritas por indígenas: fuente para el estudio de la variación lingüística y del contacto de lenguas.*

16:00 – 16:40 Speranza, Adriana (Universidad Nacional de La Plata / Universidad Moreno): *De la variación morfosintáctica y otros demonios. La alternancia del imperfecto de subjuntivo en el español de América desde una aproximación diacrónica.*

16:40 – 17:20 Dankel, Philipp (Universidad de Basilea, Suiza) y Mario Soto Rodríguez (Universidad de Friburgo Albert Ludwigs, Alemania). *Del desconocimiento a lo consciente: procesos de*

razonamiento epistémico mediante el pluscuamperfecto andino.

17:20 – 18:00 Bravo de Laguna, María Gabriela (Universidad Nacional de La Plata, Argentina). *Las formas de introducción de la palabra del otro en discursos genuinos de la variedad boliviana de migrantes en la ciudad de La Plata: decir que/decir de que/ decir.*

18:00 – 18:30 Pausa

18:30 – 19:10 Mick, Carola (Universidad París V Descartes, Francia). *Nosotr@s, ñuqanchik y ñuqayku: posicionarse como “pueblo originario” en Perú.*

19:10 – 19:50 Satti, Ignacio y Mario Soto (Universidad Albert Ludwigs de Friburgo, Alemania). *Interrupciones y estrategias de resolución en la narración conjunta en español y quechua: entre el acuerdo y la progresividad narrativa.*

Martes 29 de octubre

Sesión de mañana

9:00 – 9:40 Avelino Sierra, Rosnátaly (El Colegio de México) y Nadiezdha Torres Sánchez (Universidad Nacional Autónoma de México). *Efectos del contacto en la duplicación de objeto directo en el español de dos situaciones de contacto en México.*

9:40 – 10:20 Sánchez Paraíso, María (Universidad Autónoma de Madrid). *Duplicación de objeto directo en el español andino de Juliaca (Perú).*

10:20 – 11:00 Gómez Seibane, Sara (Universidad de La Rioja). *La duplicación de objeto directo desde la convergencia lingüística.*

11:00 – 11:30 Pausa

11:30 – 12:10 De Ramos, Patricia Vanessa (Universidad de Lausana, Suiza). *¿Cuál es la relación entre la duplicidad, la selección del clítico le y la ocurrencia de la a acusativa en el español de Oberá?*

12:10 – 12:50 Marín Esquivel, Rebeca (Universidad Nacional de Costa Rica, Costa Rica). *Sistema pronominal átono de tercera persona de objeto directo en el español hablado por indígenas guaymíes de Costa Rica.*

12:50 – 13:30 Fujita, Mamoru (Universidad de Keio en Shonan-Fujisawa, Japón). *Español en contacto con aymara en la zona de valle y de altiplano de La Paz, Bolivia.*

13:30 – 15:30 Almuerzo

Sesión de tarde

15:30 – 16:10 Laredo Antezana, Denise (Universidad Mayor de San Andrés, Bolivia). *Transferencia semántica verbal en el castellano andino de Bolivia.*

Grupo de Investigación de la Universidad Autónoma de Madrid “Cambio Lingüístico en Situaciones de Contacto” y Proyecto II “Lenguas en contacto (español/portugués y lenguas amerindias)”



Congreso Internacional I ALFALito “Dinámicas lingüísticas de las situaciones de contacto”

Coordinadora: Azucena Palacios Alcaine

<https://www.dinamicaslinguisticas.es/> / <http://espanolencontacto.com/>

16:10 – 16:50 Blestel, Élodie (Université Sorbonne Nouvelle, Francia) y Uli Reich (Freie Universität Berlin, Alemania). *Interfaz entre morfología, sintaxis y entonación en hablantes bilingües guaraní-español de Valenzuela (Cordillera), Paraguay.*

16:50 – 17:30 Uth, Melanie y Patrick Auhagen (Universität zu Köln). *La marcación preposicional de objeto directo en el español yucateco: ¿particularidades debidas al contacto?*

17:30 – 18:00 Pausa

18:00 – 18:40 Gonzalo, Yésica e Ivana Mestriner (Universidad Nacional de La Plata, Argentina). *Dinámicas lingüísticas y dinamismo identitario. Observación de variedades en contacto en el corpus CORDEMIA: CORPUS DE MIGRANTES EN ARGENTINA.*

18:40 – 19:20 Megías, Sonia (Federación Coral de Madrid). *Revitalización del náhuatl de El Salvador a partir de recuperación de canciones.*

19:20 – 20:00 De la Mora, Alejandro (Universidad Autónoma Metropolitana). *Lenguas en contacto, desplazamiento y deculturización.*

Miércoles 30 de octubre

Sesión de mañana

9:00 – 9:40 Sánchez Moreano, Santiago (Universidad Sorbonne Nouvelle, Francia). *Prácticas lingüísticas plurilingües de latinoamericanos en Guayana francesa: transnacionalismo y movilidad.*

9:40 – 10:20 Steffen, Joachim y Miguel Gutiérrez Maté (Universidad de Augsburgo, Alemania). *Construcciones existenciales en el continuo afroiberorrománico.*

10:20 – 11:00 Álvarez Pérez, Xosé Afonso (Universidad de Alcalá). *Situaciones de contacto en territorios bilingües de la frontera España-Portugal.*

11:00 – 11:30 Pausa

11:30 – 12:10 González Salgado, José Antonio (Campo Arqueológico de Mértola / Universidad de Coimbra, Portugal). *Influencias mutuas entre español y portugués: transferencias e interferencias lingüísticas en la frontera hispano-portuguesa.*

12:10 – 12:50 De Jonge, Bob (Universidad de Groningen, Holanda). *Situaciones de contacto entre italiano, español y portugués en Latinoamérica.*

12:50 – 13:30 Spiegel, Carolina (Universidad de Bremen, Alemania). *El judeoespañol en Turquía en el siglo XXI: un estudio de caso de fenómenos de variación intrapersonal e intragrupal por contacto lingüístico con el castellano.*

13:30 – 15:30 Almuerzo

Sesión de tarde

15:30 – 16:10 Rivas Cabanelas, Raquel (Universidad de Santiago de Compostela). *¿Has visto, viste o vistes eso? Estudio de caso del sistema verbal en la situación de contacto entre gallego y castellano.*

16:10 – 16:50 Blas Arroyo, José Luis (Universidad Jaume I). *Cuando el contacto no es explicativo: análisis contrastivo de estructuras queístas en dos variedades peninsulares.*

16:50 – 17:30 Garachana, Mar (Universidad de Barcelona). *El retroceso de la perífrasis ir a + INF en el español de Barcelona.*

17:30 – 18:00 Pausa

18:00 – 18:40 Romera, Magdalena (Universidad Pública de Navarra) y Gorka Elordieta (Universidad del País Vasco (UPV/EHU)). *Las interrogativas absolutas circunflejas del español del País Vasco y su correlación con actitudes lingüísticas.*

18:40 Clausura